

EUROPAPARLAMENTET

2004



2009

Utskottet för sysselsättning och sociala frågor

4.4.2007

PE 386.720v01-00

ÄNDRINGSFÖRSLAG 14-76

Förslag till betänkande

(PE 384.540v01-00)

Mario Mantovani

En europeisk referensram för kvalifikationer för livslångt lärande

Förslag till rekommendation (KOM(2006)0479 – C6-0294/2006 – 2006/0163(COD))

Kommissionens förslag

Parlamentets ändringar

Ändringsförslag från Sepp Kusstatscher

Ändringsförslag 14

Skäl 1

(1) *Utvecklingen av medborgarnas kunskaper, färdigheter och kompetens* är avgörande för gemenskapens *konkurrenskraft och* sociala sammanhållning. Deltagande i livslångt lärande och användning av kvalifikationer bör därför främjas och förbättras på nationell nivå och på gemenskapsnivå.

(1) *Medborgarnas förvärvande, upprätthållande och utveckling av kvalifikationer* är avgörande för gemenskapens sociala sammanhållning, *medborgarnas individuella utvecklingsmöjligheter och konkurrenskraften*. Deltagande i livslångt lärande och användning av kvalifikationer bör därför främjas och förbättras på nationell nivå och på gemenskapsnivå.

Or. de

Motivering

Syftet med den europeiska referensramen för kvalifikationer är att beskriva människors kvalifikationer. Denna beskrivning av kvalifikationerna innebär ett mervärde för individen och samhället. I detta avseende bör denna idé också utvecklas i denna ordningsföljd i stället

AM\661706SV.doc

PE 386.720v01-00

SV

SV

för att man skulle prioritera ett rent instrumentellt tillvägagångssätt i utbildningsfrågor som ett sätt att öka konkurrenskraften.

Ändringsförslag från Evangelia Tzampazi

Ändringsförslag 15 Skäl 1

(1) Utvecklingen av **medborgarnas** kunskaper, färdigheter och kompetens är avgörande för gemenskapens konkurrenskraft och sociala sammanhållning. Deltagande i livslångt lärande och användning av kvalifikationer bör därför främjas och förbättras på nationell nivå och på gemenskapsnivå.

(1) Utvecklingen **och identifieringen** av **samtliga medborgares** kunskaper, färdigheter och kompetens är avgörande för gemenskapens konkurrenskraft och sociala sammanhållning. **Alla medborgares och i synnerhet sårbara grupper, till exempel äldre arbetstagare utan specialisering, personer som avslutat sin skolgång i förtid, arbetslösa, invandrare och personer med särskilda behov, deltagande i livslångt lärande och användning av kvalifikationer bör därför främjas och förbättras på nationell nivå och på gemenskapsnivå.**

Or. el

Ändringsförslag från Marie Panayotopoulos-Cassiotou

Ändringsförslag 16 Skäl 1

(1) Utvecklingen av medborgarnas kunskaper, färdigheter och kompetens är avgörande för gemenskapens konkurrenskraft och sociala sammanhållning. Deltagande i livslångt lärande och användning av kvalifikationer bör därför främjas och förbättras på nationell nivå och på gemenskapsnivå.

(1) Utvecklingen av medborgarnas kunskaper, färdigheter och kompetens **tillsammans med en utvärdering av resultaten av lärande, garanterar yrkeskvalifikationernas kvalitet och** är avgörande för gemenskapens konkurrenskraft och sociala sammanhållning **när det gäller att skapa möjligheter för yrkesrörlighet och tillfredsställa behoven av tillgång och efterfrågan på den europeiska arbetsmarknaden.** Deltagande i livslångt lärande och användning av kvalifikationer bör därför främjas och förbättras på nationell nivå och på gemenskapsnivå.

Ändringsförslag från Maria Matsouka

Ändringsförslag 17

Skäl 1

(1) Utvecklingen av medborgarnas kunskaper, färdigheter och kompetens är avgörande för gemenskapens konkurrenskraft och sociala **sammanhållning**. Deltagande i livslångt lärande och användning av kvalifikationer bör därför främjas och förbättras på nationell nivå och på gemenskapsnivå.

(1) Utvecklingen av medborgarnas kunskaper, färdigheter och kompetens är avgörande för gemenskapens konkurrenskraft, **arbetets kvalitet** och **den sociala sammanhållningen**. **Kontinuerlig spridning av tidsenlig kunskap via högre utbildning samt allmän utbildning och yrkesutbildning riktad till arbetstagare, systematiskt** deltagande i livslångt lärande och användning av kvalifikationer bör därför främjas och förbättras på nationell nivå och på gemenskapsnivå.

Motivering

a) Tidsenliga tekniska kunskaper och färdigheter har inte enbart återverkningar av ekonomisk natur och med tanke på konkurrenskraften (generellt) utan påverkar också arbetstagarnas liv direkt, eftersom de förbättrar arbets kvaliteten och skapar flera arbetsplatser. b) Hänvisning till behovet av att genom specifika förfaranden sprida modern teknisk kunskap till arbetsplatserna genom specifika förfaranden för att på bästa möjliga sätt främja det livslånga lärandet, som dock bör vara systematiskt och inte diskriminera eller utesluta någon grupp av arbetstagare.

Ändringsförslag från Maria Matsouka

Ändringsförslag 18

Skäl 2

(2) Vid Europeiska rådets möte i Lissabon år 2000 fastställdes att tydligare kvalifikationer bör bli ett av de huvudinslag som krävs för att anpassa gemenskapens utbildningssystem till kunskapssamhällets krav. Dessutom manade Europeiska rådet vid sitt möte i Barcelona år 2002 både till närmare samarbete inom högre utbildning

(2) Vid Europeiska rådets möte i Lissabon år 2000 fastställdes att tydligare kvalifikationer bör bli ett av de huvudinslag som krävs för att anpassa gemenskapens utbildningssystem till kunskapssamhällets krav **och för att främja arbetstagarnas rörlighet och sysselsättning**. Dessutom manade Europeiska rådet vid sitt möte i

och till större tydlighet och bättre metoder för erkännande inom yrkesinriktad utbildning.

Barcelona år 2002 både till närmare samarbete inom högre utbildning och till större tydlighet och bättre metoder för erkännande inom yrkesinriktad utbildning.

Or. de.

Motivering:

En hänvisning till den koppling som råder mellan stöd för arbetstagarnas utbildning och yrkesutbildning och möjligheterna att utvidga rörlighet och sysselsättning

Ändringsförslag från Sepp Kusstatscher

Ändringsförslag 19
Skäl 5

(5) Inom ramen för Köpenhamnsprocessen, prioriteras i de slutsatser från rådet och företrädarna för medlemsstaternas regeringar, församlade i rådet den 15 november 2004, vilka rör de framtida prioriteringarna för det förstärkta europeiska samarbetet inom yrkesutbildning, utarbetandet av en öppen och flexibel europeisk referensram för kvalifikationer, som grundas på öppenhet och förtroende och som bör utgöra en gemensam referens och omfatta all slags utbildning.

(5) Inom ramen för Köpenhamnsprocessen, prioriteras i de slutsatser från rådet och företrädarna för medlemsstaternas regeringar, församlade i rådet den 15 november 2004, vilka rör de framtida prioriteringarna för det förstärkta europeiska samarbetet inom yrkesutbildning, utarbetandet av en öppen och flexibel europeisk referensram för kvalifikationer, som grundas på öppenhet, **begriplighet** och förtroende och som bör utgöra en gemensam referens och omfatta all slags utbildning.

Or. de

Ändringsförslag från Marie Panayotopoulos-Cassiotou

Ändringsförslag 20
Skäl 5a (nytt)

(5a) Förhandlingarna om validering av icke-formellt och informellt lärande bör främjas i enlighet med rådets slutsatser av den 28 maj 2004 om gemensamma europeiska principer för identifiering och validering av icke-formellt och informellt lärande.

Ändringsförslag från Françoise Castex

Ändringsförslag 21
Skäl 5a (nytt)

(5a) Validering av resultaten av formellt, icke-formellt och informellt lärande bör främjas i enlighet med rådets slutsatser av den 28 maj 2004 om gemensamma europeiska principer för identifiering och validering av formellt, icke-formellt och informellt lärande.

Or. fr

Motivering

Ändringsförslaget preciserar den föredragandens formulering om att valideringen av läranderesultaten bör betonas mer än valideringen av lärandeprocessen i sig. Lärande hänförs till samma kategori som utbildning och yrkesutbildning.

Ändringsförslag från Sepp Kusstatscher

Ändringsförslag 22
Skäl 5a (nytt)

(5a) Validering av icke-formellt och informellt lärande bör främjas i enlighet med rådets slutsatser av den 28 maj 2004 med beaktande av de gemensamma europeiska principerna för identifiering och validering av icke-formellt och informellt lärande.

Or. de

Motivering

Språklig korrigering av den tyska versionen av föredragandens ändringsförslag.

Ändringsförslag från Marie Panayotopoulos-Cassiotou

Ändringsförslag 23

Skäl /

(7) I denna rekommendation beaktas Europaparlamentets och rådets beslut nr 2241/2004/EG av den 15 december 2004 om en enhetlig gemenskapsram för tydlighet i kvalifikationer och meriter (Europass) samt Europaparlamentets och rådets rekommendation om nyckelkompetenser för livslångt lärande.

(7) I denna rekommendation beaktas Europaparlamentets och rådets beslut nr 2241/2004/EG av den 15 december 2004 om en enhetlig gemenskapsram för tydlighet i kvalifikationer och meriter (Europass) samt Europaparlamentets och rådets rekommendation **2006/962/EG av den 18 december 2006** om nyckelkompetenser för livslångt lärande.

Or. el

Ändringsförslag från Françoise Castex

Ändringsförslag 24

Skäl 8

(8) Rekommendationen är förenlig med ramen för Europeiska området för högre utbildning och de beskrivningar för olika nivåer som **antogs** av ministrarna för högre utbildning i Bergen i maj 2005.

(8) Rekommendationen är förenlig med ramen för Europeiska området för högre utbildning och de beskrivningar för olika nivåer som **45 europeiska** ministrar för högre utbildning **enades om vid ett möte** i Bergen i maj 2005 **inom ramen för Brügge-Köpenhamnsprocessen**.

Or. fr

Motivering

Ändringsförslaget innehåller en referens till Brügge-Köpenhamnsprocessen som handlar om yrkesutbildning.

Ändringsförslag från Marie Panayotopoulos-Cassiotou

Ändringsförslag 25

Skäl 8a (nytt)

(8a) På nivå 5 får konsolideringen av färdigheter och kvalifikationer som kan förvärvas genom studier efter

studentexamen eller genom komprimerad universitetsutbildning under inga omständigheter leda till att man underminerar eller förbiser det formella nationella utbildningssystemet. Den skall inte heller ge rätt till vedertagna akademiska utbildningstitlar utan till en enkel registrering av färdigheter och förmågor, att beaktas på arbetsmarknaden tillsammans med formella akademiska kvalifikationer.

Or. el

Ändringsförslag från Thomas Mann

Ändringsförslag 26
Skäl 8a (nytt)

(8a) Rådets slutsatser från maj 2004 om kvalitetssäkring i yrkesinriktad utbildning, rekommendationen av den 15 februari 2006 om ytterligare europeiskt samarbete när det gäller kvalitetssäkring inom högre utbildning samt de normer och riktlinjer för kvalitetssäkring inom det europeiska området för högre utbildning som ministrarna för högre utbildning enades om vid mötet i Bergen i maj 2005 innehåller gemensamma principer för kvalitetssäkring, som skall vara till stöd för genomförandet av en europeisk referensram för kvalifikationer, varvid fokusen, med beaktande av det allmänna tillvägagångssättet i den europeiska referensramen för kvalifikationer, inte endast bör ligga på högskolorna, utan även på arbetsmarknadens särskilda behov – med hänsyn tagen till nationella ansvarsområden.

Or. de

Ändringsförslag från Bernard Lehideux

Ändringsförslag 27

Skäl 9

(9) Denna rekommendation gäller inte de situationer som omfattas av Europaparlamentets och rådets direktiv 2005/36/EG av den 7 september 2005 om erkännande av yrkeskvalifikationer där man fastställer rättigheter och skyldigheter både för den relevanta nationella myndigheten och för de personer som flyttar inom gemenskapen. Hänvisningen till den europeiska referensramen för kvalifikationer bör inte påverka tillträdet till arbetsmarknaden i de fall där yrkeskvalifikationer erkänns i enlighet med direktiv 2005/36/EG.

(9) Denna rekommendation gäller inte de situationer som omfattas av Europaparlamentets och rådets direktiv 2005/36/EG av den 7 september 2005 om erkännande av yrkeskvalifikationer där man fastställer rättigheter och skyldigheter både för den relevanta nationella myndigheten och för de personer som flyttar inom gemenskapen. Hänvisningen till den europeiska referensramen för kvalifikationer bör inte påverka tillträdet till arbetsmarknaden i de fall där yrkeskvalifikationer erkänns i enlighet med direktiv 2005/36/EG. **Den europeiska referensramen för kvalifikationer kan emellertid användas som en referensram i samband med införandet av kompensationsåtgärder, till exempel de som anges i artikel 14 i direktiv 2005/36/EG.**

Or. fr

Motivering

La directive 2005/36/CE donne la possibilité aux Etats membres d'instaurer des mesures de compensation afin d'éviter qu'un trop grand écart de niveau de compétences ne puisse exister entre un professionnel d'un Etat membre et un ressortissant communautaire souhaitant s'installer dans cet Etat membre pour y exercer le même métier. Sans se substituer ni remettre en cause les dispositions de la directive, le CEC doit pouvoir être utilisé par les autorités compétentes comme cadre de référence dans l'élaboration de mesures de compensation afin de renforcer le poids des résultats de l'apprentissage dans les conditions d'installation d'un ressortissant communautaire sur le territoire d'un Etat membre. Ceci est en particulier nécessaire pour garantir la qualité et la sécurité des biens et services produits par les professions ne demandant que le niveau minimum de qualification et pour lesquelles la directive pourrait conduire (par le biais de la clause d'équivalence N/N-1) à réduire à néant les exigences de qualification professionnelle posées par la profession.

Ändringsförslag från Marie Panayotopoulos-Cassiotou

Ändringsförslag 28 Skäl 10

(10) Syftet med denna rekommendation är att införa en gemensam referensram som bör fungera som ett översättningsverktyg mellan olika kvalifikationssystem och deras nivåer, för all slags utbildning. Detta kommer att öka tydligheten, jämförbarheten och överförbarheten av medborgarnas kvalifikationer i olika medlemsstater. Dessutom bör den europeiska referensramen för kvalifikationer göra det möjligt för internationella branschorganisationer att koppla sina kvalifikationssystem till en gemensam referenspunkt och på så sätt underlätta placeringen av dessa kvalifikationer inom nationella kvalifikationssystem. Därför **bidrar** denna rekommendation **till det vidare målet att främja livslångt lärande och öka rörligheten** för arbetstagare och studerande.

(10) Syftet med denna rekommendation är att införa en gemensam referensram som bör fungera som ett översättningsverktyg mellan olika kvalifikationssystem och deras nivåer, för all slags utbildning. Detta kommer att öka tydligheten, **det ömsesidiga förtroendet**, jämförbarheten och överförbarheten av medborgarnas kvalifikationer **på nationell nivå och sektorsvis** i olika medlemsstater. Dessutom bör den europeiska referensramen för kvalifikationer göra det möjligt för internationella branschorganisationer att koppla sina kvalifikationssystem till en gemensam referenspunkt och på så sätt underlätta **kopplingen till och** placeringen av dessa kvalifikationer inom nationella kvalifikationssystem. **Genom sin icke bindande karaktär utesluter eller hindrar** därför denna rekommendation **inte de enskilda medlemsstaterna från att själva välja den kvalifikationsnivå som krävs för att bidra till främjandet av livslångt lärande, större anställningsbarhet och övernationell rörlighet** för arbetstagare och studerande.

Or. el

Ändringsförslag från Iles Braghetto

Ändringsförslag 29 Skäl 10

(10) Syftet med denna rekommendation är att införa en gemensam referensram som bör fungera som ett översättningsverktyg mellan olika kvalifikationssystem och deras nivåer, för *all slags utbildning*. Detta kommer att öka tydligheten, jämförbarheten och överförbarheten av medborgarnas kvalifikationer i olika medlemsstater.

(10) Syftet med denna rekommendation är att införa en gemensam referensram som bör fungera som ett översättningsverktyg mellan olika kvalifikationssystem och deras nivåer, för *allmän och högre utbildning samt yrkesinriktad utbildning*. Detta kommer att öka tydligheten, jämförbarheten och överförbarheten av medborgarnas

Dessutom bör den europeiska referensramen för kvalifikationer göra det möjligt för internationella branschorganisationer att koppla sina kvalifikationssystem till en gemensam referenspunkt och på så sätt underlätta placeringen av dessa kvalifikationer inom nationella kvalifikationssystem. Därför bidrar denna rekommendation till det vidare målet att främja livslångt lärande och öka rörligheten för arbetstagare och studerande.

kvalifikationer i olika medlemsstater. ***I syfte att uppnå detta mål bör medlemsstaterna främja en politik som går ut på att involvera de ansvariga eller rådgivande ministerierna för att säkra en samstämmig användning av referensramen för kvalifikationer.*** Dessutom bör den europeiska referensramen för kvalifikationer göra det möjligt för internationella branschorganisationer att koppla sina kvalifikationssystem till en gemensam referenspunkt och på så sätt underlätta placeringen av dessa kvalifikationer inom nationella kvalifikationssystem. Därför bidrar denna rekommendation till det vidare målet att främja livslångt lärande ***i alla sina former, särskilt genom att erkänna den formella, icke-formella och informella undervisningens och inlärningens likvärdighet,*** och öka rörligheten för arbetstagare och studerande ***på europeisk nivå, samtidigt som den främjar utbytet av information och erfarenheter.***

Or. it

Motivering

Det är mycket viktigt att de nationella regeringarnas ministerier samstämmigt främjar användningen av gemensamma europeiska villkor i fråga om kvalifikationer. Genom att öka medborgarnas rörlighet på europeisk nivå kan man bättre uppfylla arbetsmarknadens krav på skolutbildning samt akademisk och yrkesinriktad utbildning, vilket förbättrar möjligheterna att uppnå de mål som fastställts i Lissabonstrategin.

Ändringsförslag från Sepp Kusstatscher

Ändringsförslag 30 Skäl 10

(10) (10) Syftet med denna rekommendation är att införa en gemensam referensram som bör fungera som ett översättningsverktyg mellan olika kvalifikationssystem och deras nivåer, för *all slags utbildning*. Detta kommer att ***öka*** tydligheten, jämförbarheten ***och*** överförbarheten av medborgarnas

(10) Syftet med denna rekommendation är att införa en gemensam referensram som bör fungera som ett översättningsverktyg mellan olika kvalifikationssystem och deras nivåer, för *allmän och högre utbildning samt yrkesinriktad utbildning; därigenom främjas tydligheten och jämförbarheten*

kvalifikationer i olika medlemsstater. Dessutom bör den europeiska referensramen för kvalifikationer göra det möjligt för internationella branschorganisationer att koppla sina kvalifikationssystem till en gemensam referenspunkt och på så sätt underlätta placeringen av dessa kvalifikationer inom nationella kvalifikationssystem. Därför **bidrar** denna rekommendation till det vidare målet att främja livslångt lärande och öka rörligheten för arbetstagare och studerande.

hos utbildningsbevis som utfärdas på nationell nivå och sektorsnivå. Detta kommer att **förbättra** tydligheten, jämförbarheten, överförbarheten **och erkännandet** av medborgarnas kvalifikationer **och färdigheter** i olika medlemsstater. Dessutom bör den europeiska referensramen för kvalifikationer göra det möjligt för internationella branschorganisationer att koppla sina kvalifikationssystem till en gemensam referenspunkt och på så sätt underlätta placeringen av dessa kvalifikationer inom nationella kvalifikationssystem. Därför **måste** denna rekommendation **följas konsekvent med ömsesidigt förtroende för att garantera att det fastställs tydliga kvalitetssäkringsprinciper varvid denna rekommendation också kan bidra** till det vidare målet att **förbättra utbildningsmöjligheterna**, främja livslångt lärande och öka **anpassbarheten och anställbarheten samt** rörligheten för arbetstagare och studerande.

Or. de

Ändringsförslag från Thomas Mann

Ändringsförslag 31 Skäl 10

(10) Syftet med denna rekommendation är att införa en gemensam referensram som bör fungera som ett översättningsverktyg mellan olika kvalifikationssystem och deras nivåer, för *all slags utbildning*. Detta kommer att öka tydligheten, jämförbarheten och överförbarheten av medborgarnas kvalifikationer i olika medlemsstater. Dessutom bör den europeiska referensramen för kvalifikationer göra det möjligt för internationella branschorganisationer att koppla sina kvalifikationssystem till en gemensam referenspunkt och på så sätt underlätta placeringen av dessa

(10) Syftet med denna rekommendation är att införa en gemensam referensram som bör fungera som ett översättningsverktyg mellan olika kvalifikationssystem och deras nivåer, för *allmän och högre utbildning samt yrkesinriktad utbildning*. **Därför är den europeiska referensramen för kvalifikationer flexibel och öppen när det gäller genomförandet, i syfte att återge de olika utbildningsvägarna – akademisk och yrkesinriktad utbildning samt yrkesutbildning på företag – på ett korrekt sätt. Med hänsyn till den allmänna och yrkesinriktade utbildningens likvärdighet**

kvalifikationer inom nationella kvalifikationssystem. Därför bidrar denna rekommendation till det vidare målet att främja livslångt lärande och öka rörligheten för arbetstagare och studerande.

och den eftersträvade tydligheten mellan utbildningssystem bör varje nivå som beskrivs i den europeiska referensramen för kvalifikationer i princip också kunna uppnås genom olika utbildnings- och karriärvägar. Detta kommer att öka tydligheten, jämförbarheten och överförbarheten av medborgarnas kvalifikationer i olika medlemsstater. Dessutom bör den europeiska referensramen för kvalifikationer göra det möjligt för internationella branschorganisationer att koppla sina kvalifikationssystem till en gemensam referenspunkt och på så sätt underlätta placeringen av dessa kvalifikationer inom nationella kvalifikationssystem. Därför bidrar denna rekommendation till det vidare målet att främja livslångt lärande och öka rörligheten för arbetstagare och studerande.

Or. de

Ändringsförslag från Maria Matsouka

Ändringsförslag 32 Skäl 10

(10) Syftet med denna rekommendation är att införa en gemensam referensram som bör fungera som ett översättningsverktyg mellan olika kvalifikationssystem och deras nivåer, för all slags utbildning. Detta kommer att öka tydligheten, jämförbarheten och överförbarheten av medborgarnas kvalifikationer i olika medlemsstater. Dessutom bör den europeiska referensramen för kvalifikationer göra det möjligt för internationella branschorganisationer att koppla sina kvalifikationssystem till en gemensam referenspunkt och på så sätt underlätta placeringen av dessa kvalifikationer inom nationella kvalifikationssystem. Därför bidrar denna rekommendation till det vidare målet att främja livslångt lärande **och** öka rörligheten

(10) Syftet med denna rekommendation är att införa en gemensam referensram som bör fungera som ett översättningsverktyg mellan olika kvalifikationssystem och deras nivåer, för all slags utbildning. Detta kommer att öka tydligheten, **förbättra förfarandet för erkännandet av olika kvalifikationsnivåer, öka jämförbarheten, det ömsesidiga förtroendet och samarbetet mellan nationella och regionala utbildningssystem** och överförbarheten av medborgarnas kvalifikationer i olika medlemsstater. Dessutom bör den europeiska referensramen för kvalifikationer göra det möjligt för internationella branschorganisationer att koppla sina kvalifikationssystem till en gemensam referenspunkt och på så sätt underlätta placeringen av dessa

för arbetstagare och studerande.

kvalifikationer inom nationella kvalifikationssystem. Därför bidrar denna rekommendation till det vidare målet att främja livslångt lärande, öka rörligheten för arbetstagare och studerande **och till att utvidga sysselsättningsmöjligheterna genom att stöda utbytet av färdigheter, kunskap, erfarenheter och förmåga i hela EU.**

Or. el

Motivering

Den europeiska referensramen för kvalifikationer kan bli en användbar mekanism, både när det gäller att utvidga samarbetet och öka det ömsesidiga förtroendet mellan olika utbildningsinstanser och när det gäller att väga samman och erkänna olika arbetskvalifikationer och färdigheter.

Här hänvisas än en gång till sambandet mellan stödet för allmän och yrkesinriktad utbildning av arbetstagare och möjligheten till ökad rörlighet och sysselsättning.

Ändringsförslag från Evangelia Tzampazi

Ändringsförslag 33 Skäl 10

(10) Syftet med denna rekommendation är att införa en gemensam referensram som bör fungera som ett översättningsverktyg mellan olika kvalifikationssystem och deras nivåer, för all slags utbildning. Detta kommer att öka tydligheten, jämförbarheten och överförbarheten av medborgarnas kvalifikationer i olika medlemsstater. Dessutom bör den europeiska referensramen för kvalifikationer göra det möjligt för internationella branschorganisationer att koppla sina kvalifikationssystem till en gemensam referenspunkt och på så sätt underlätta placeringen av dessa kvalifikationer inom nationella kvalifikationssystem. Därför bidrar denna rekommendation till det vidare målet att främja livslångt lärande och öka **rörligheten** för arbetstagare och studerande.

(10) Syftet med denna rekommendation är att införa en gemensam referensram som bör fungera som ett översättningsverktyg mellan olika kvalifikationssystem och deras nivåer, för all slags utbildning. Detta kommer att öka tydligheten, jämförbarheten och överförbarheten **och erkännandet** av medborgarnas kvalifikationer **och färdigheter** i olika medlemsstater. Dessutom bör den europeiska referensramen för kvalifikationer göra det möjligt för internationella branschorganisationer att koppla sina kvalifikationssystem till en gemensam referenspunkt och på så sätt underlätta placeringen av dessa kvalifikationer inom nationella kvalifikationssystem. Därför bidrar denna rekommendation till det vidare målet att främja livslångt lärande och öka

möjligheterna till sysselsättning, anpassningsbarhet, personlig utveckling, social integrering och övernationell rörlighet för arbetstagare och studerande.

Or. el

Ändringsförslag från Françoise Castex

Ändringsförslag 34
Skäl 10

(10) Syftet med denna rekommendation är att införa en gemensam referensram som bör fungera som ett översättningsverktyg mellan olika kvalifikationssystem och deras nivåer, för all slags utbildning. Detta kommer att **öka** tydligheten, jämförbarheten **och** överförbarheten av medborgarnas kvalifikationer i olika medlemsstater. Dessutom bör den europeiska referensramen för kvalifikationer göra det möjligt för internationella branschorganisationer att koppla sina kvalifikationssystem till en gemensam referenspunkt och på så sätt underlätta placeringen av dessa kvalifikationer inom nationella kvalifikationssystem. Därför **bidrar** denna rekommendation till det vidare målet att främja livslångt lärande och öka rörligheten för arbetstagare och studerande.

(10) Syftet med denna rekommendation är att införa en gemensam referensram som bör fungera som ett översättningsverktyg mellan olika kvalifikationssystem och deras nivåer, för all slags utbildning, **och bör främja öppenhet och överensstämmelse hos utbildningsbevis som utfärdas på nationell nivå och sektorsnivå**. Detta kommer att **förbättra** tydligheten, jämförbarheten, överförbarheten **och erkännandet** av medborgarnas kvalifikationer **och färdigheter** i olika medlemsstater. Dessutom bör den europeiska referensramen för kvalifikationer göra det möjligt för internationella branschorganisationer att koppla sina kvalifikationssystem till en gemensam referenspunkt och på så sätt underlätta placeringen av dessa kvalifikationer inom nationella kvalifikationssystem. Därför **måste** denna rekommendation **följas konsekvent och utgöra ett bevis för ömsesidigt förtroende, för att garantera att det fastställs tydliga kvalitetssäkringsprinciper eftersom denna rekommendation också bidrar** till det vidare målet att främja livslångt lärande och öka **anställbarheten och den transnationella rörligheten** för arbetstagare och studerande.

Or. fr

Motivering

Motiveringen berör inte den svenska versionen.

Ändringsförslag från Marie Panayotopoulos-Cassiotou

Ändringsförslag 35
Skäl 10a (nytt)

(10a) Denna rekommendation bidrar, utan att påverka de nationella utbildnings- och yrkesutbildningssystemen, till att modernisera utbildningssystemet, stärka kopplingarna mellan universitetsutbildning och arbetsliv och till att bygga broar mellan formellt, icke-formellt och informellt lärande.

Or. el

Ändringsförslag från Sepp Kusstatscher

Ändringsförslag 36
Skäl 10a (nytt)

(10a) Denna rekommendation bidrar till bättre samordning mellan systemen för yrkesinriktad och allmän utbildning och höjer värdet på informellt och icke-formellt lärande. Den kan bidra till en konstant anpassning av utbildnings- och fortbildningssystem och uppmuntra människor till att lära av varandra.

Or. de

Ändringsförslag från Marie Panayotopoulos-Cassiotou

Ändringsförslag 37
Skäl 11

(11) Denna rekommendation är förenlig med subsidiaritetsprincipen i artikel 5 i fördraget, eftersom syftet är att stödja och komplettera medlemsstaternas insatser genom att underlätta ytterligare samarbete mellan dem för att öka tydligheten och främja rörlighet

(11) Denna rekommendation är förenlig med subsidiaritetsprincipen i artikel 5 i fördraget, eftersom syftet är att stödja och komplettera medlemsstaternas insatser genom att underlätta ytterligare samarbete mellan dem för att öka tydligheten, ***det ömsesidiga***

och livslångt lärande. Rekommendationen är förenlig med proportionalitetsprincipen eftersom den inte ersätter eller fastställer nationella kvalifikationssystem eller kvalifikationer och överlåter genomförandet av rekommendationen åt medlemsstaterna. I den europeiska referensramen för kvalifikationer beskrivs inte specifika kvalifikationer eller en enskild persons kunskaper, och en bestämd kvalifikation bör **placeras på** den lämpliga nivån i den europeiska referensramen för kvalifikationer via **det** relevanta nationella **kvalifikationssystemet**.

förtroendet, överförbarheten och erkännandet av medborgarnas kvalifikationer samt främja rörlighet och livslångt lärande **i enlighet med nationell lagstiftning och praxis**. Rekommendationen är förenlig med proportionalitetsprincipen eftersom den inte ersätter eller fastställer nationella kvalifikationssystem eller kvalifikationer och överlåter genomförandet av rekommendationen åt medlemsstaterna. I den europeiska referensramen för kvalifikationer beskrivs inte specifika kvalifikationer eller en enskild persons kunskaper, och en bestämd kvalifikation bör **hänföras till** den lämpliga nivån i den europeiska referensramen för kvalifikationer via **de** relevanta nationella **kvalifikationssystemen**.

Or. el

Ändringsförslag från Elspeth Attwooll

Ändringsförslag 38 Skäl 11

(11) Denna rekommendation är förenlig med subsidiaritetsprincipen i artikel 5 i fördraget, eftersom syftet är att stödja och komplettera medlemsstaternas insatser genom att underlätta ytterligare samarbete mellan dem för att öka tydligheten och främja rörlighet och livslångt lärande. Rekommendationen är förenlig med proportionalitetsprincipen eftersom den inte ersätter eller fastställer nationella kvalifikationssystem eller kvalifikationer **och överlåter genomförandet av rekommendationen åt medlemsstaterna**. I den europeiska referensramen för kvalifikationer beskrivs inte specifika kvalifikationer eller en enskild persons kunskaper, och en bestämd kvalifikation bör placeras på den lämpliga nivån i den europeiska referensramen för kvalifikationer via det relevanta nationella kvalifikationssystemet.

(11) Denna rekommendation är förenlig med subsidiaritetsprincipen i artikel 5 i fördraget, eftersom syftet är att stödja och komplettera medlemsstaternas insatser genom att underlätta ytterligare samarbete mellan dem för att öka tydligheten och främja rörlighet och livslångt lärande. Rekommendationen är förenlig med proportionalitetsprincipen eftersom den inte ersätter eller fastställer nationella **eller regionala** kvalifikationssystem eller kvalifikationer. I den europeiska referensramen för kvalifikationer beskrivs inte specifika kvalifikationer eller en enskild persons kunskaper, och en bestämd kvalifikation bör placeras på den lämpliga nivån i den europeiska referensramen för kvalifikationer via det relevanta nationella **eller regionala** kvalifikationssystemet.

Ändringsförslag från Marie Panayotopoulos-Cassiotou

Ändringsförslag 39
Rekommendation 1

1. Använda den europeiska referensramen för kvalifikationer som ett referensverktyg för att jämföra kvalifikationsnivåerna inom olika kvalifikationssystem ur ett livslångtlärandeperspektiv.

1. Använda den europeiska referensramen för kvalifikationer som ett referensverktyg för att jämföra kvalifikationsnivåerna inom olika kvalifikationssystem ur ett livslångtlärandeperspektiv **och fastställa kvalifikationsnivåer i de nationella systemen, med hänsyn tagen till den rika mångfald och särskilda styrka som finns i de enskilda regioner som tillsammans utgör Europa.**

Ändringsförslag från Harlem Désir

Ändringsförslag 40
Rekommendation 1

1. Använda den europeiska referensramen för kvalifikationer som ett referensverktyg för att **jämföra** kvalifikationsnivåerna inom olika kvalifikationssystem ur ett livslångtlärandeperspektiv.

1. Använda den europeiska referensramen för kvalifikationer som ett referensverktyg för att **främja ett erkännande av** kvalifikationsnivåerna inom olika kvalifikationssystem ur ett livslångtlärandeperspektiv **och i syfte att utveckla en europeisk ekonomi baserad på kunskap och största möjliga integration genom den europeiska arbetsmarknaden.**

Motivering

Syftet med ändringsförslaget är att fastställa målen med det här förslaget genom att ge det en inriktning som främjar lärande och kunskap i allmänhet, i enlighet med Lissabonstrategin. Den europeiska referensramen för kvalifikationer bör bidra till att förvandla Europa till en kunskapsbaserad ekonomi och göra den europeiska sysselsättningsmarknaden mer integrerad. Det är det underliggande syftet med denna rekommendation.

Ändringsförslag från Maria Matsouka

Ändringsförslag 41
Rekommendation 1

1. Använda den europeiska referensramen för kvalifikationer som ett referensverktyg för att jämföra kvalifikationsnivåerna inom olika kvalifikationssystem ur ett livslångtlärandeperspektiv.

1. Använda den europeiska referensramen för kvalifikationer som ett referensverktyg för att jämföra, **utvärdera och validera** kvalifikationsnivåerna inom olika kvalifikationssystem ur ett livslångtlärandeperspektiv, **utan diskriminering eller utestängning av någon.**

Or. el

Motivering

Den europeiska referensramen för kvalifikationer kan bli en användbar mekanism, både när det gäller att utvidga samarbetet och öka det ömsesidiga förtroendet mellan olika utbildningsinstanser och när det gäller att väga samman och validera olika arbetskvalifikationer och färdigheter. Dessutom framhävs här nödvändigheten av att säkra jämlikhet och lika möjligheter utan att någon diskrimineras eller utestängs, vare sig i samband med erkännande av kvalifikationer eller i samband med frågor som rör utbildning och yrkesutbildning inom ramen för det livslånga lärandet.

Ändringsförslag från Gabriele Zimmer

Ändringsförslag 42
Rekommendation 1

1. Använda den europeiska referensramen för kvalifikationer som ett referensverktyg för att jämföra kvalifikationsnivåerna inom olika kvalifikationssystem ur ett livslångtlärandeperspektiv.

1. Använda den europeiska referensramen för kvalifikationer som ett referensverktyg för att jämföra kvalifikationsnivåerna inom olika kvalifikationssystem ur ett livslångtlärandeperspektiv **samtidigt som de nationella utbildningssystemens mångfald och det sätt på vilket systemen samverkar med nationella arbetsmarknader respekteras, särskilt ur ett kulturellt, ekonomiskt, demokratiskt, socialt och individuellt perspektiv.**

Or. en

Ändringsförslag från Sepp Kusstatscher

Ändringsförslag 43
Rekommendation 1

1. Använda den europeiska referensramen för kvalifikationer som ett referensverktyg för att jämföra kvalifikationsnivåerna inom olika kvalifikationssystem ur ett livslångtlärandeperspektiv.

1. Använda den europeiska referensramen för kvalifikationer som ett referensverktyg för att jämföra kvalifikationsnivåerna inom olika kvalifikationssystem ur ett livslångtlärandeperspektiv, **varvid de enskilda europeiska ländernas stora mångfald och särskilda styrka skall respekteras och integreras.**

Or. de

Ändringsförslag från Marie Panayotopoulos-Cassiotou

Ändringsförslag 44
Rekommendation 2

2. Att senast år **2009** koppla sina nationella kvalifikationssystem till den europeiska referensramen för kvalifikationer, särskilt genom att på ett tydligt sätt göra hänvisningar från nationella kvalifikationsnivåer till **de nivåer som anges i bilaga 1, och genom att utarbeta en nationell referensram för kvalifikationer, enligt nationell lagstiftning och praxis där detta är lämpligt.**

2. Att **på frivillig basis, med tanke på rekommendationens icke bindande karaktär, sträva till att** senast år **2010** koppla sina nationella kvalifikationssystem till den europeiska referensramen för kvalifikationer, särskilt genom att på ett tydligt sätt göra hänvisningar från nationella kvalifikationsnivåer **till den europeiska referensramen för kvalifikationer, utan att utesluta möjligheten att välja enbart sådana kvalifikationsnivåer som har en motsvarighet i** nationell lagstiftning och praxis.

Or. el

Ändringsförslag från Gabriele Zimmer

Ändringsförslag 45
Rekommendation 2

2. Att **senast år 2009 koppla** sina nationella

2. Att **främja kopplandet av** sina nationella

kvalifikationssystem till den europeiska referensramen för kvalifikationer, särskilt genom att på ett tydligt sätt göra hänvisningar från nationella kvalifikationsnivåer till de nivåer som anges i bilaga 1, och genom att utarbeta en nationell referensram för kvalifikationer, enligt nationell lagstiftning och praxis **där detta är lämpligt**.

kvalifikationssystem till den europeiska referensramen för kvalifikationer, särskilt genom att **där detta är lämpligt** på ett tydligt sätt göra hänvisningar från nationella kvalifikationsnivåer till de nivåer som anges i bilaga 1, och genom att utarbeta en nationell referensram för kvalifikationer, enligt nationell lagstiftning och praxis.

Or. en

Ändringsförslag från Iles Braghetto

Ändringsförslag 46 Rekommendation 2

2. Att senast år 2009 koppla sina nationella kvalifikationssystem till den europeiska referensramen för kvalifikationer, särskilt genom att på ett tydligt sätt göra hänvisningar från nationella kvalifikationsnivåer till de nivåer som anges i bilaga 1, och genom att utarbeta en nationell referensram för kvalifikationer, enligt nationell lagstiftning och praxis där detta är lämpligt.

2. Att senast år 2009 koppla sina nationella kvalifikationssystem till den europeiska referensramen för kvalifikationer, särskilt genom att på ett tydligt sätt göra hänvisningar från nationella kvalifikationsnivåer till de nivåer som anges i bilaga 1, och genom att utarbeta en nationell referensram för kvalifikationer, enligt nationell lagstiftning och praxis där detta är lämpligt **i syfte att garantera medborgarna verkliga kvalifikationer som ger dem tillgång till arbetsmarknaden i alla medlemsstater under lika villkor**.

Or. it

Motivering

ECVET och Europass är användbara instrument men den europeiska referensramen för kvalifikationer måste ge medlemsstaterna säkerhet om den verkliga nivån på medborgarnas allmänna och professionella utbildning.

Ändringsförslag från Gabriele Zimmer

Ändringsförslag 47 Rekommendation 3

3. Se till att alla nya kvalifikationer och

3. **Främja ömsesidigt förtroende och**

Europassdokument som utfärdas av de behöriga myndigheterna **senast 2011** innehåller en tydlig hänvisning till motsvarande nivå i den europeiska referensramen för kvalifikationer.

samarbete mellan medlemsstater, i syfte att se till att alla nya kvalifikationer och Europassdokument som utfärdas av de behöriga myndigheterna innehåller en tydlig hänvisning till motsvarande nivå i den europeiska referensramen för kvalifikationer.

Or. en

Ändringsförslag från Elspeth Attwooll

Ändringsförslag 48
Rekommendation 3

3. **Se till** att alla nya **kvalifikationer** och Europassdokument som utfärdas av de behöriga myndigheterna **senast 2011** innehåller en tydlig hänvisning till motsvarande nivå i den europeiska referensramen för kvalifikationer.

3. **Vidta nödvändiga åtgärder så** att alla nya **kvalifikationsbevis, examensbevis** och Europassdokument som utfärdas av de behöriga myndigheterna **senast 2012** innehåller en tydlig hänvisning – **via de nationella och regionala kvalifikationssystemen** – till motsvarande nivå i den europeiska referensramen för kvalifikationer.

Or. en

Ändringsförslag från Marie Panayotopoulos-Cassiotou

Ändringsförslag 49
Rekommendation 3

3. **Se till att alla nya kvalifikationer** och Europassdokument som utfärdas av de behöriga myndigheterna **senast 2011 innehåller en tydlig hänvisning till** motsvarande nivå i den europeiska referensramen för kvalifikationer.

3. **Intensifiera sina ansträngningar för att se till att bevisen över yrkeskvalifikationer, diplom** och Europassdokument som utfärdas av de behöriga myndigheterna **senast 2012 kan placeras in på** motsvarande nivå i den europeiska referensramen för kvalifikationer.

Or. el

Ändringsförslag från Iles Braghetto

Ändringsförslag 50 Rekommendation 3

3. Se till att alla nya kvalifikationer och Europassdokument som utfärdas av de behöriga myndigheterna senast 2011 innehåller en tydlig hänvisning till motsvarande nivå i den europeiska referensramen för kvalifikationer.

3. Se till att alla nya kvalifikationer och Europassdokument som utfärdas av de behöriga myndigheterna senast 2011 innehåller en tydlig hänvisning till motsvarande nivå i den europeiska referensramen för kvalifikationer **och att systemet för erkännande av studiemeriter grundas på resultat och inte på metoder och är lättförståeligt också för utbildningsorganisationer och arbetsmarknaden.**

Or. it

Motivering

Reformen av kvalifikationerna kommer att vara effektiv endast om uppgifterna i dokumenten och bevisen är lättförståeliga för de flesta mottagare.

Ändringsförslag från Harlem Désir

Ändringsförslag 51 Rekommendation 3a (ny)

3a. se till att alla europeiska arbetsgivare, genom den sociala dialogen och i enlighet med den nationella lagstiftningen, erbjuder sina anställda ordentliga möjligheter till yrkesutbildning och möjligheter att validera kunskap och färdigheter.

Or. fr

Motivering

Den europeiska referensramen för kvalifikationer kommer att förbli ett värdelöst dokument om inte arbetsgivarna axlar sin roll när det gäller att uppmuntra yrkesutbildning och livslångt lärande. För att arbetsgivarnas insats skall få någon verkan bör den baseras på utfrågning och social dialog.

Ändringsförslag från Iles Braghetto

Ändringsförslag 52
Rekommendation 3a (ny)

3a. Beakta, i den europeiska referensramen för kvalifikationer och i motsvarande åtgärder, erkännandet av nya yrkeskvalifikationer som hänför sig till behovet av ökad miljömässig medvetenhet och hållbarhet och till behovet av att i vissa sektorer skapa nya kvalificerade yrken som lätt kan erkännas i medlemsstaterna, såsom yrket fiskeguide inom sportfisket och yrket fiskevakt inom det yrkesmässiga fisket.

Or. it

Motivering

En politik för spridning av god praxis kommer att öka medvetenheten om utbildningsmöjligheterna i Europa.

Ändringsförslag från Gabriele Zimmer

Ändringsförslag 53
Rekommendation 4

4. Använda ett tillvägagångssätt som **bygger på** resultat av lärande när kvalifikationer beskrivs och fastställs, samt främja validering av icke-formellt och informellt lärande enligt de gemensamma europeiska principer som man enades om i rådets slutsatser av den 28 maj 2004.

4. Använda ett tillvägagångssätt som **tar hänsyn till insatser och** resultat av lärande när kvalifikationer beskrivs och fastställs, samt främja validering av icke-formellt och informellt lärande enligt de gemensamma europeiska principer som man enades om i rådets slutsatser av den 28 maj 2004 **och anpassa bilaga 1 till detta tillvägagångssätt.**

Or. en

Ändringsförslag från Harlem Désir

Ändringsförslag 54
Rekommendation 4a (ny)

4a. Fästa särskild uppmärksamhet vid validering av informellt lärande förvärvat av de kategorier av arbetstagare som med stor sannolikhet kan komma att drabbas av arbetslöshet och osäkra anställningsformer, för att göra det lättare för dem att byta anställning och försäkra sig om att de inte blir utestängda från arbetsmarknaden.

Or. fr

Motivering

Den europeiska referensramen för kvalifikationer måste göra det möjligt att erkänna arbetsrelaterade färdigheter som ännu inte validerats genom utfärdande av någon form av kvalifikationsbevis eller certifikat. Det här är särskilt viktigt för sådana grupper av arbetstagare som till följd av industriella omstruktureringar nödgas finna ny anställning.

Ändringsförslag från Françoise Castex

Ändringsförslag 55
Rekommendation 4a (ny)

4a. Inleda informations- och utfrågningsverksamhet med alla sociala parter och yrkessektorer för att se till att den europeiska referensramen för kvalifikationer gradvis tas i beaktande i samband med erkännandet av kvalifikationsnivåer och beskrivningar över de färdigheter som krävs för olika anställningar.

Or. fr

Motivering

Systemet för att införliva nationella kvalifikationer i den europeiska referensramen bör överensstämma med de erkända system för klassificering av kvalifikationer som företagen använder.

Ändringsförslag från Iles Braghetto

Ändringsförslag 56
Rekommendation 4a (ny)

4a. Stärka och främja ett konstant, omfattande och utbrett system för att sprida information till EU:s medborgare om alla resultat från transnationella pilotprojekt på grundval av förfaranden som drar nytta av tidigare erfarenheter och sprider bästa praxis.

Or. it

Motivering

En politik för spridning av bästa praxis kommer att öka medvetenheten om utbildningsmöjligheterna i Europa.

Ändringsförslag från Elspeth Attwooll

Ändringsförslag 57
Rekommendation 5

5. Utse ett nationellt centrum som skall stödja och samordna kopplingen mellan det nationella kvalifikationssystemet och den europeiska referensramen för kvalifikationer.

5. Utse ett nationellt centrum som skall stödja och samordna kopplingen mellan det nationella **eller regionala** kvalifikationssystemet och den europeiska referensramen för kvalifikationer.

Or. en

Ändringsförslag från Iles Braghetto

Ändringsförslag 58
Rekommendation 5, inledningen

5. **Utse** ett nationellt centrum som skall stödja och samordna kopplingen mellan det nationella kvalifikationssystemet och den europeiska referensramen för

5, **Inrätta** ett nationellt centrum som skall stödja och samordna kopplingen mellan det nationella kvalifikationssystemet och den europeiska referensramen för kvalifikationer. **Centrumet skall arbeta på**

kvalifikationer.

interinstitutionell grund och säkerställa hela systemets kvalitet och tydligheten av kopplingarna mellan kvalifikationsnivåerna.

Centrumet bör bland annat ha i uppgift att

Centrumet bör bland annat ha i uppgift att

Or. it

Motivering

Det är mycket viktigt att säkerställa kvaliteten och tydligheten av kopplingarna mellan kvalifikationsnivåerna.

Ändringsförslag från Thomas Mann

Ändringsförslag 59 Rekommendation 5, inledningen

5. Utse ***ett nationellt centrum*** som skall stödja och samordna kopplingen mellan det nationella kvalifikationssystemet och den europeiska referensramen för kvalifikationer.

5. Utse ***en eller – enligt strukturerna och behoven i de enskilda medlemsstaterna – flera behöriga nationella myndigheter*** som skall stödja och samordna kopplingen mellan det nationella kvalifikationssystemet och den europeiska referensramen för kvalifikationer.

Centrumet bör bland annat ha i uppgift att

Dessa myndigheter bör bland annat ha i uppgift att

Or. de

Ändringsförslag från Philip Bushill-Matthews

Ändringsförslag 60 Rekommendation 5, inledningen

5. Utse ***ett nationellt centrum*** som skall stödja och samordna kopplingen mellan det nationella kvalifikationssystemet och den europeiska referensramen för kvalifikationer.

5. Utse ***nationella samordningspunkter*** som skall stödja och samordna kopplingen mellan det nationella kvalifikationssystemet och den europeiska referensramen för kvalifikationer.

Centrumet bör bland annat ha i uppgift att

Samordningspunkterna bör bland annat ha i uppgift att

Motivering

Till följd av utbildningens decentraliserade karaktär i vissa medlemsstater är det olämpligt att skapa ett enda nationellt centrum. Medlemsstaterna bör kunna använda befintliga strukturer med ansvar för de tekniska aspekterna av referensramarna för kvalifikationer, också om detta innebär flera samordningspunkter, hellre än tillämpa ett top down-tillvägagångssätt som kan leda till dubblering.

Ändringsförslag från Maria Matsouka

Ändringsförslag 61
Rekommendation 5, led ba (nytt)

(ba) säkra likvärdig tillgång till program för fortsatt utbildning och yrkesutbildning, utan diskriminering eller utestängning av någon, och med särskilt företräde för arbetstagare med få kvalifikationer, invandrare, kvinnor, personer med särskilda behov samt ungdomar.

Motivering

Här framhävs behovet av att garantera jämlikhet och lika möjligheter utan att någon diskrimineras eller utestängs, vare sig i samband med erkännande av kvalifikationer eller i samband med frågor som rör utbildning och yrkesutbildning inom ramen för det livslånga lärandet

Ändringsförslag från Thomas Mann

Ändringsförslag 62
Rekommendation 5, led e

(e) säkerställa deltagandet av alla relevanta nationella intressenter, inbegripet, enligt nationell lagstiftning och praxis, läroanstalter inom högre utbildning och yrkesutbildning, arbetsmarknadens parter, branscher samt experter på jämförelse och användning av kvalifikationer på europeisk nivå.

(e) säkerställa deltagandet av alla relevanta nationella intressenter, inbegripet, enligt nationell lagstiftning och praxis, läroanstalter inom högre utbildning och yrkesutbildning, ***ekonomiska parter och*** arbetsmarknadens parter, branscher samt experter på jämförelse och användning av kvalifikationer på europeisk nivå.

Ändringsförslag från Sepp Kusstatscher

Ändringsförslag 63
Rekommendation 5, led e

(e) säkerställa deltagandet av alla relevanta **nationella** intressenter, inbegripet, enligt nationell lagstiftning och praxis, läroanstalter inom högre utbildning och yrkesutbildning, arbetsmarknadens parter, branscher samt experter på jämförelse och användning av kvalifikationer på europeisk nivå.

(e) säkerställa deltagandet av alla relevanta intressenter, inbegripet, enligt nationell lagstiftning och praxis, läroanstalter inom högre utbildning och yrkesutbildning, arbetsmarknadens parter, branscher samt experter på jämförelse och användning av kvalifikationer på europeisk nivå.

Motivering

Inom ramen för subsidiariteten är utbildningen i medlemsstaterna inte endast organiserad på nationell utan också regional och lokal nivå. Därför bör intressenter på alla nivåer involveras.

Ändringsförslag från Thomas Mann

Ändringsförslag 64
Rekommendation 5a (ny)

5a. Upphäva uppdelningen i ett europeiskt system för erkännande enligt direktiv 2005/36/EG (för erkännande av kvalifikationer i reglerade yrken) och ett system för tydlighet enligt den europeiska referensramen för kvalifikationer, eftersom dessa två instrument kommer att fungera sida vid sida som parallella klassificerings- och bedömningssystem och denna situation motverkar den yrkesmässiga rörligheten; medlemsstaterna uppmanas därför att införliva direktiv 2005/36/EG i systemet med den europeiska referensramen för kvalifikationer efter det att rekommendationen om en europeisk referensram för kvalifikationer har antagits, om den europeiska referensramen för kvalifikationer visar sig vara det bättre och mer användbara instrumentet.

Or. de

Ändringsförslag från Françoise Castex

Ändringsförslag 65
Rekommendation 5a (ny)

5a. Rekommendera medlemsstaterna och kommissionen att främja samarbete och utbyte mellan de nationella centrumen som inrättats för den europeiska referensramen för kvalifikationer, på ett sätt som garanterar att tydliga kvalitetsprinciper används och att ett ömsesidigt förtroende präglar de nationella kvalifikationssystemen, vilket är en förutsättning för den europeiska referensramens existens.

Or. fr

Motivering

Den europeiska referensramen för kvalifikationer utgör ett riktmärke för de nationella kvalifikationssystemen. Den kan endast fungera på basis av öppenhet, kvalitetssäkring och ömsesidigt förtroende. Ständiga kontakter mellan medlemsstaterna bör främja detta.

Ändringsförslag från Elspeth Attwooll

Ändringsförslag 66 Rekommendation 6, led b

(b) Nationellt kvalifikationssystem: alla aspekter av en medlemsstats verksamhet som gäller erkännandet av lärande och andra mekanismer som kopplar utbildning till arbetsmarknaden och till samhället i övrigt. Detta inkluderar utarbetandet och genomförandet av institutionella arrangemang och processer som gäller kvalitetssäkring, bedömning och utfärdande av kvalifikationsbevis. Ett nationellt kvalifikationssystem kan bestå av flera undersystem och inbegripa **en nationell referensram** för kvalifikationer.

(b) Nationellt kvalifikationssystem: alla aspekter av en medlemsstats verksamhet som gäller erkännandet av lärande och andra mekanismer som kopplar utbildning till arbetsmarknaden och till samhället i övrigt. Detta inkluderar utarbetandet och genomförandet av institutionella arrangemang och processer som gäller kvalitetssäkring, bedömning och utfärdande av kvalifikationsbevis. Ett nationellt kvalifikationssystem kan bestå av flera undersystem och inbegripa **nationella och regionala referensramar** för kvalifikationer.

Or. en

Ändringsförslag från Marie Panayotopoulos-Cassiotou

Ändringsförslag 67 Avsikt 1

1. Stödja medlemsstaterna i utförandet av ovannämnda uppgifter och de internationella branschorganisationerna i användningen av referensnivåerna och principerna för den europeiska referensramen för kvalifikationer enligt denna rekommendation, i synnerhet genom att underlätta samarbete och testande, samt genom att utarbeta material för stöd och vägledning.

1. Stödja medlemsstaterna i utförandet av ovannämnda uppgifter och de internationella **branschorganisationerna** i användningen av referensnivåerna och principerna för den europeiska referensramen för kvalifikationer enligt denna rekommendation, i synnerhet genom **aktivt deltagande från arbetsmarknadens parter i gemenskapsstödda pilotprogram, genom** att underlätta samarbete och testande, **bland annat genom frivillig inbördes utvärdering på likvärdig basis** samt genom att utarbeta

material för stöd och vägledning.

Or. el

Ändringsförslag från Iles Braghetto

Ändringsförslag 68

Avsikt 2

2. Inrätta en rådgivande grupp för den europeiska referensramen för kvalifikationer (som inbegriper företrädare för de nationella centrumen, arbetsmarknadens parter på europeisk nivå och andra intressenter där detta är lämpligt) för att övervaka, samordna och säkerställa kvalitet och den övergripande enhetligheten i kopplandet av kvalifikationssystem till den europeiska referensramen för kvalifikationer.

2. Inrätta, *inom ett år från det att denna rekommendation har antagits*, en rådgivande grupp för den europeiska referensramen för kvalifikationer (som inbegriper företrädare för de nationella centrumen, arbetsmarknadens parter på europeisk nivå och andra intressenter där detta är lämpligt) för att övervaka, samordna och säkerställa kvalitet och den övergripande enhetligheten i kopplandet av kvalifikationssystem till den europeiska referensramen för kvalifikationer.

Or. it

Motivering

Enligt kommissionens förslag skall en rådgivande grupp för den europeiska referensramen för kvalifikationer inrättas, som övervakar, samordnar och säkerställer kvalitet och den övergripande enhetligheten i kopplandet av kvalifikationssystem till den europeiska referensramen för kvalifikationer. För att kvalifikationernas kvalitet skall kunna säkerställas så effektivt och snabbt som möjligt är det viktigt att fastslå en tidsgräns inom vilken den rådgivande gruppen skall inrättas.

Ändringsförslag från Thomas Mann

Ändringsförslag 69

Avsikt 2

2. Inrätta en rådgivande grupp för den europeiska referensramen för kvalifikationer (som inbegriper företrädare för *de nationella centrumen*, arbetsmarknadens parter på europeisk nivå *och* andra intressenter där detta är lämpligt) *för att övervaka, samordna och säkerställa* kvalitet och den

2. Inrätta en rådgivande grupp för den europeiska referensramen för kvalifikationer som inbegriper företrädare för *ekonomiska parter och* arbetsmarknadens parter på europeisk nivå, *de myndigheter som ansvarar för allmän och yrkesinriktad utbildning på nationell nivå samt* andra

övergripande enhetligheten i kopplandet av kvalifikationssystem till den europeiska referensramen för kvalifikationer.

intressenter där detta är lämpligt, **och som övervakar, samordnar och säkerställer** kvaliteten och den övergripande enhetligheten i kopplandet av kvalifikationssystem till den europeiska referensramen för kvalifikationer.

Or. de

Ändringsförslag från Philip Bushill-Matthews

Ändringsförslag 70 Avsikt 2

2. Inrätta en rådgivande grupp för den europeiska referensramen för kvalifikationer (som inbegriper företrädare för de nationella **centrumen, arbetsmarknadens parter på europeisk nivå** och andra intressenter där detta är lämpligt) för att övervaka, samordna och säkerställa kvaliteten och den övergripande enhetligheten i kopplandet av kvalifikationssystem till den europeiska referensramen för kvalifikationer.

2. Inrätta en rådgivande grupp för den europeiska referensramen för kvalifikationer (som inbegriper företrädare för de nationella **samordningspunkterna** och andra intressenter där detta är lämpligt) för att övervaka, samordna och säkerställa kvaliteten och den övergripande enhetligheten i kopplandet av kvalifikationssystem till den europeiska referensramen för kvalifikationer. **Gruppens ansvarsområde och varaktighet bör ses över av medlemsstaterna vid en förutbestämd tidpunkt.**

Or. en

Motivering

Det är viktigt att inrätta en rådgivande grupp med tanke på möjligheten att dela erfarenheter i EU vid genomförandet av den europeiska referensramen för kvalifikationer. En sådan grupp kommer också att bidra till att skapa förtroende mellan medlemsstaternas utbildningssystem. Efter genomförandefasen måste gruppens funktioner och nytta dock ses över. Medlemsstaterna bör bestämma tidpunkten för denna översyn, även om den knappast kommer att äga rum före 2012.

Ändringsförslag från Françoise Castex

Ändringsförslag 71 Avsikt 2a (ny)

2a. inleda informations- och utfrågningsverksamhet med alla sociala parter och yrkessektorer för att garantera att den europeiska referensramen för kvalifikationer gradvis integreras i de kollektiva förhandlingarna och beaktas i samband med tillgången till sysselsättning, inom ramen för gränsöverskridande yrkesörslighet.

Or. fr

Motivering

Det här åtagandet syftar till att föra över den relation som existerar på nationell nivå, mellan utbildningssystem och företag, och mellan kvalifikationsnivåer och anställningsnivåer, till gemenskapsnivå.

Ändringsförslag från Marie Panayotopoulos-Cassiotou

Ändringsförslag 72

Avsikt 3

3. **Övervaka** den verksamhet som företas som svar på denna rekommendation och rapportera fem år efter dess antagande till Europaparlamentet och rådet om de förvärvade erfarenheterna samt framtidsutsikterna, inbegripet om detta är nödvändigt en eventuell översyn av denna rekommendation.

3. **I samarbete med medlemsstaterna bedöma och utvärdera** den verksamhet som företas som svar på denna rekommendation och rapportera fem år efter dess antagande till Europaparlamentet och rådet om de förvärvade erfarenheterna samt framtidsutsikterna, inbegripet om detta är nödvändigt en eventuell översyn av denna rekommendation.

Or. de

Ändringsförslag från Sepp Kusstatscher

Ändringsförslag 73

Avsikt 3

3. Övervaka den verksamhet som företas som svar på denna rekommendation och rapportera fem år efter dess antagande till Europaparlamentet och rådet om de förvärvade erfarenheterna samt

3. Övervaka **och i samarbete med medlemsstaterna och berörda aktörer bedöma och utvärdera** den verksamhet som företas som svar på denna rekommendation och rapportera fem år efter dess antagande

framtidssutsikterna, inbegripet om detta är nödvändigt en eventuell översyn av denna rekommendation.

till Europaparlamentet och rådet om de förvärvade erfarenheterna samt framtidssutsikterna, inbegripet om detta är nödvändigt en eventuell översyn av denna rekommendation.

Or. de

Ändringsförslag från Thomas Mann

Ändringsförslag 74 Avsikt 3

3. Övervaka den verksamhet som företas som svar på denna rekommendation och rapportera *fem år* efter dess antagande till Europaparlamentet och rådet om de förvärvade erfarenheterna samt framtidssutsikterna, inbegripet om detta är nödvändigt en eventuell översyn av denna rekommendation.

3. Övervaka den verksamhet som företas som svar på denna rekommendation och rapportera *tre år* efter dess antagande till Europaparlamentet och rådet om de förvärvade erfarenheterna samt framtidssutsikterna, inbegripet om detta är nödvändigt en eventuell översyn av denna rekommendation.

Or. de

Ändringsförslag från Marie Panayotopoulos-Cassiotou

Ändringsförslag 75 Avsikt 3a (ny)

3a. Med utgångspunkt i de gemensamma europeiska principerna för identifiering och validering av icke-formellt och informellt lärande utveckla och i praktiken omsätta ett europeiskt system för överföring av meriter inom yrkesutbildning (ECVET) för att underlätta överföring, ackumulering och erkännande av resultat av lärande oberoende av var eller hur kunskaperna har förvärvats.

Or. el

Ändringsförslag från Marie Panayotopoulos-Cassiotou

Ändringsförslag 76

Avsikt 3b (ny)

3b. Den europeiska referensramen för kvalifikationer bör vara så flexibel att den kan kombineras med redan befintliga branschinitiativ för att utveckla yrkeskvalifikationerna. Dessutom bör de nationella systemen ha som mål att tjäna nationella prioriteringar och strategisk konvergens med länderna i EU.

Or. el